

## **Yayqoobi Xaafida Kiitaa Gaatha Qofaa**

Yayqooba kiitay, ammaniyaa asi gallas gallas ba de7uwa kaaletiyya qofata oykkis. Ha kiitay xaafettiday, biitta ubban laalettida tammanne nam77u Ayhude zerethaassa. Ha maxaafaa xaafey, cincatethi nuuni ooson peeshshiya hiillaa, ammaniyaa asaa mokobaanne lo77o kanddos oge bessiya odata misileda qonccisees.

Yayqooba kiitay, Manqotethabaa, duretethabaa, paacebaa, lo77o kanddoba, qanaatebaa, ammanobaa, lo77o oosobaa, inxarssa haarobaa, cincatethabaa, issoy issuwara ooshshabaa, otorobaa, ashkketethabaa, hara asa bolla pirddabaa, ceeqetethabaa, genccabaa, woosabaanne ammaniyaa asi oothanaw bessiyyabaa ubbaa qoridi xaafis.

Yayqooba kiitay, ammano de7on ammanoy ooson pee7iyya hanotata qonccisidi bessees.

### **Yayqooba kiitaa ayfe qofata**

Sarotho 1:1

Ammanonne cincatethi 1:2-8

Manqotethinne duretethi 1:9-11

Paace 1:12-18

Xoossaa qaala sissinne ooson peesho 1:19-27

Ase asappe dummayo koshshonayssa 2:1-13

Ammanonne ooso 2:14-26

Inxarssi haarobaa 3:1-18

Ammaniya asinne ha alamiya 4:1-5:6

Dumma dumma zoreta 5:7-20

1 Xoossaanne Godaa Yesuus Kiristtoosa ayley, Yayqoobi, biitta ubban laalettida tammanne nam77u sheeshatas kiittida kiita.

Saro, ay mela de7eetii?

*Ammanonne cinccatethi*

2 Ta ishato, hinttena dumma dumma paacey gakkiiya wode hintte lo77obaa demmidaada kumetha ufayssan ekkite.

3 Hintte ammanuwa paacetethay dandda7a hintte w immeyssa ereeta.

4 Hintte wurssethi gakkanaw dandda7ikko aybi pacey bayinna polonne kumethi gideta.

5 Hinttefe ooddeskka cinccatethi dhayikko Xoossaa woosso. Iyaw imettana. Xoossay oonakka boronna ubbaas keehatethan immiya Xoose.

6 Shin I woossiya wode sidhonna ammanon Xoossaa woosso. Sidhiya oonikka carkkoy sugin qaaxxiya abbaa zule mela.

7-8 Nam77u qofi de7eynne ba ogiyan eqqonna oonikka Godaappe aykkoka demmana gidi qop-pofa.

*Manqo asaanne dure asaa*

9 Ammaniya manqo asati, Xoossay enttana dhoqqu oothiya wode ufaytto.

10 Qassi ammaniyaa dure asati Xoossay enttana ziqqi oothiya wode ufaytto. Dure asati ciishshada dhayana.

11 Away ba mishaara keyidi maataa melisin, ciishshay qolettees; iya lo77otethayka dhayees.

Hessadakka, dure asati bantta oosuwan daabur-  
ishe dhayana.

### *Ase gakkiya paaciya*

<sup>12</sup> Metuwa xoonidi aadhdhidaappe guye, Xoos-  
say bana siiqeysstas immana gidi qaala gelida  
de7o kallachchaa ekkana gisho meton gencciya  
asi anjjettidayssa.

<sup>13</sup> Oonikka paacettiya wode “Tana Xoossay  
paaces” gooppo. Xoossay iitan paacettenna; qassi  
I oonakka paaccenna.

<sup>14</sup> Shin issi issi asi ba iita amuwaan gooshettiya  
wodenne cimettiya wode paacettees.

<sup>15</sup> Hessafe guye, amotethi qanthattidi nagara  
yelees; qassi nagari diccidi hayqo yelees.

<sup>16</sup> Ta siiqo ishato, cimettofite.

<sup>17</sup> Lo77o imoyenne kumetha anjjo ubbay sa-  
loppenne saluwa poo7uwa medhdhida Xoossaa  
aawappe yees. Xoossay kuyada ubba wode  
laamettenna.

<sup>18</sup> Nuuni, iya medhetethaas koyro gidana mela  
nuna tuma qaalan ba shenen yelis.

### *Sissinne ooso*

<sup>19</sup> Ta siiqo ishato, hayssa akeekite. Asi ub-  
bay si7anaw elleso, shin odettanawunne hanqet-  
tanaw ellesoppo.

<sup>20</sup> Asa hanqoy Xoossay koyaa xillotethaa  
ehenna.

<sup>21</sup> Hessa gisho, tuna hanotanne iitatetha ubbaa  
diggidi, Xoossay hintte wozanan tokkida hintte  
shemppuwa ashshanaw dandda7iya qaala aa-  
datethan ekkite.

<sup>22</sup> Shin Xoossaa qaala ooson peeshshiteppe attin sissa xalaalan hinttena cimmofite.

<sup>23</sup> Qaalaa si7idi oothonna asi, I ba som77uwa masttoten be7iya asa mela.

<sup>24</sup> I ba som77uwa be7idi bees, shin I ay daaniyakko ellesi dogees.

<sup>25</sup> Shin oonikka aylletethafe kessiya polo hig-giya akeekan be7idi, kaallidi naagey, si7idayssa dogonna ooson peeshshiya uray, ba ooso ubban anjjettana.

<sup>26</sup> Ba inxarssaa naagonna ammanays giya uray bana cimmes; iya ammanoy hada.

<sup>27</sup> Xoossaa Aawa sinthan borey baynna geeshsha ammanoy hayssa: aaya aawu baynna naytanne am77eta maadonne alamiya tunaappe bana naago.

## 2

### *Ase shaakkofa*

<sup>1</sup> Ta ishato, hintte nu bonchcho Godaa Yesuus Kiristtoosa ammaniyabaa gidikko, asa som77o xeellidi ase bonchhofite.

<sup>2</sup> Leemisos, worqqa migiddo aathidi, lo77o ma7o ma77ida dure asi hintte shiiquwa yis. Qassi curqqa ma7o ma77ida manqo asikka yis.

<sup>3</sup> Lo77o ma7o ma77ida addiya hintte aathi bonchchidi, “Ne hayssan lo77iya oydiyan utta” gidi, qassi manqo addiya, “Ne yan eqqa woykko hayssan ta tohuwa matan sa7an utta” geeta.

<sup>4</sup> Yaatin, hinttee, hintte gidдон shaaketethi medhdheyssatanne iita qofara de7iya daynnata mela gidekketiyye?

<sup>5</sup> Ta siiqo ishato, si7ite. Ammanon dure gidana melanne bana siiqeyssatas immana gida salo kawotethaa laattana mela ha sa7an de7iya manqota Xoossay dooribeenneyye?

<sup>6</sup> Shin hintte manqota toochcheeta. Hinttenu un77etheyssati dureta gidokkonaayye? Hinttenu daynna sinthi goochcheyssati entta gidokkonaayye?

<sup>7</sup> Hintte xeegettida lo77o Godaa sunthaa cayeysati entta gidokkonaayye?

<sup>8</sup> Shin Geeshsha Maxaafan, “Ase ubbaa nena ne doseyssada dosa” geetettidi xaafettida Xoossaa kawotethaa higgia hintte polikko lo77o ootheeta.

<sup>9</sup> Shin hintte asa som77o xeellidi bonchchiko, nagara ootheeta qassi higgay hinttenu higgementhida asada pirddana.

<sup>10</sup> Oonikka higgay ubbaafe issuwa menthidi, atida ubbaa naagikko ubbaa menthidaada taybetees.

<sup>11</sup> “Laammofa” gida Goday, qassi “Wodhoppa” gis. Shin neeni laammonna aggada wodhidabaa gidikko, higgia menthadasa.

<sup>12</sup> Aylletethafe kessiya higgia sinthan pirdda ekkanaw de7iya asada odetitenne oothite.

<sup>13</sup> Ase maaronna oonakka Xoossay maaronna pirddana. Shin maarotethay pirddaa xonees.

### *Ammanonne ooso*

<sup>14</sup> Ta ishato, hinttefe issi asi taw ammanoy de7ees gidi, ba ammanuwa ooson bessonna ixixiko iya ay maaddanee? Iya ammanoy iya ashshanaw dandda7ii?

<sup>15</sup> Leemisos issi ishay woykko issi michchiya kallotikonne enttaw miyabay dhayikko,

<sup>16</sup> hinttefe issi asi enttako, “Saro biite! Tama kayite! Kallidi miite!” gidi, koshshiyabaa enttaw immonna ixkiko entta ay maaddii?

<sup>17</sup> Hessa gisho, oosoy baynna ammanoy barkka hayqqidayssa.

<sup>18</sup> Shin issi asi, “New ammanoy de7ees; qassi taw oosoy de7ees. Neeni ne ammanuwa ne oosuwappe shaakkada tana bessa; takka ta ammanuwa ta oosuwan nena bessana” gaana.

<sup>19</sup> Neeni, issi Xoossay de7eyssa ammanaasa; hessi lo77o. Tuna ayyaanatikka ammanoosona; yashshan kokkorosona.

<sup>20</sup> Neno eeyaw! Ammanoy oosoppe shaakettidi maaddonayssa eranaw koyay?

<sup>21</sup> Nu aawa Abrahamey, ba na7aa Yisaaqa yarshsho bessa bolla wothida wode ba oosuwan xillibeenne?

<sup>22</sup> Iya ammanoyinne iya oosoy issife oothidayssa be7ikki? Iya ammanoy iya oosuwan polettis.

<sup>23</sup> Geeshsha Maxaafay, “Abrahamey Xoossaa ammanis. Xoossay hessa iyaw xillotethi oothidi taybis” gidayssi polettis. Qassi I Xoossaa dabbo geetettidi xeegettis.

<sup>24</sup> Asi ammano xalaalan gidonnashin ooson xilleyyssa be7aasa.

<sup>25</sup> Hessadakka, laymiya Ra7aaba Isra7eeleppe kiitettidayssata mukkada hara ogera entta moyzida wode ba oosuwan xillabeekke?

<sup>26</sup> Shemppoy shaakettida asatethay hayqo gideyssada, oosoy shaakettida ammanoykka hayqqidayssa.

### 3

#### *Inxarssi naago*

<sup>1</sup> Ta ishato, hinttefe daroti asttamaare gidoppo. Nu, asttamaareti haratappe aadhdiya pirddaa ekkanaayssa hintte ereeta.

<sup>2</sup> Nu ubbay daroban balettoos. Ba odan balettonna oonikka banatethaa naaganaw dandda7iya polo asi.

<sup>3</sup> Parati nuus kiitettana mela bixaala barssidi nuuni koyaa bessi ubbaa efoos.

<sup>4</sup> Markkabey hessa mela gita gidishe wolqqaama carckuwan sugettikokka, iya laaggeyssi ba koyaa bessi zaaridi laaggiya guutha mithan laagettidi bees.

<sup>5</sup> Hessada inxarssi asatethaa gidдон guutha gidikkoka daro gitaban ceeqettees.

Guutha tami daro gita woraa xuuggees.

<sup>6</sup> Inxarssi tama mela. Inxarssi nu asatethaa gidдон iitan kumida alame; asatetha ubbaa tunisees. Gaannameppe keyaa tamada nu de7uwa wotha ubbaa xuuggees.

<sup>7</sup> Do7atanne kafota, ulora gooshetteyssatanne abban de7iya medhetethata ubbaa asi haarees; enttika haarettidosona.

<sup>8</sup> Shin oonikka inxarssi haaranaw dandda7ibeenna. Inxarssi wodhiya marzey kumida haarettonna iita medhetethi.

<sup>9</sup> Nu inxarssan, nu, Godaanne Xoossaa galatoos. Qassi iyara Xoossaa leemison Medhettida asaa qanggoos.

<sup>10</sup> Issi doonappe galatinne qanggethi keyees. Ta ishato, hessada hananaw bessenna.

<sup>11</sup> Pulttoy issi ollafe mal77iya haathinne cammiya haathi pulttanaw dandda7ii?

<sup>12</sup> Ta ishato, balase mithi shamaho ayfanaw dandda7ii? Woykko woyne mithi balase mitha ayfe ayfanaw dandda7ii? Camo haathafe mal77o haathi keyanaw dandda7enna.

### *Salo cinccatethaanne sa7a cinccatethaa*

<sup>13</sup> Hintte gidдон cinccinne akeekanchchoy oonee? Ba lo77o de7uwa, ashkktethaninne cinccatethan oosettida ooson bessu.

<sup>14</sup> Shin hintte wozanan cammiya qanaateynne bana dosoy de7ikko ceeqettofite; tumaa bolla worddotoppite.

<sup>15</sup> Hessa mela cinccatethay saloppe yidabaa gidonnashin hessi asabaa, alamebaa, xalahebaa.

<sup>16</sup> Qanaateynne bana dosoy de7iya son ooshshinne iita ooso ubbay de7oosona.

<sup>17</sup> Shin bollafe yaa cinccatethay ubbaafe sinthe geeshshi. Qassi sarotethi, aadatethi, si7idi ekkeyssa, qadhetteyssa, lo77o ayfey kumidayssa, ase shaakkonnayssanne cubbotethi baynnayssa.

<sup>18</sup> Sarotethaa doseyssati sarotethi zeridi xil-lotethi buuccosona.

## 4

### *Ha alamiyara dabbotoppite*



<sup>1</sup> Ooshshinne oli hintte giddo awuppe yii? Entti yey hintte asatethaa haaranaw olettiya hintte asho amuwaappe gidenneyye?

<sup>2</sup> Hintte amotteeta, shin demmeketa; hessa gisho, wodheeta. Minthi koyeeta, shin demmanaw dandda7ekketa; hessa gisho, ooyetteetanne oletteeta. Hintte Xoossaa woossonna gisho koyabaa demmeketa.

<sup>3</sup> Hintte woosseta, shin demmeketa. Hintte asho amuwaa polanaw wobbe ogen woossiya gisho demmeketa.

<sup>4</sup> Hinttenoo, laymateyssato! Ha alamiya dosey Xoossara morkke gideyssa erekketii? Ha alamiyara dabbotanaw koyey oonikka Xoossaara morkke.

<sup>5</sup> Geeshsha Maxaafay, “Xoossay nunan daana mela oothida Ayyaanay, nuuni iyaw buzo gidana mela amottes” gidayssa coo gidabaa daanii?

<sup>6</sup> Shin Geeshsha Maxaafay, “Xoossay otoranchchota ixxees, shin banttana kawushsheyssatas maarotethaa immees” yaagiya gisho Xoossay maarotethaa darssidi immees.

<sup>7</sup> Hessa gisho, Xoossaas haarettite; Xalahiyara egettite; I hinttefe haakkana.

<sup>8</sup> Xoossaakko shiiqite; I hintteko shiiqana. Hinttenoo, nagaranchchoto, hintte kushiya meecettite; nam77u qofi de7eyssato, hintte wozanaa geeshshite.

<sup>9</sup> Kayottite, yeekkitenne afuxite. Hintte miichchay yehon, hintte ufayssay azzanon laameto.

<sup>10</sup> Godaa sinthan hinttenatethaa kawushshite; I hinttena dhoqqu dhoqqu oothana.

### *Asa bolla pirddofite*

<sup>11</sup> Ta ishato, issoy issuwa zigiroppite. Ba ishaa zigireynne iya bolla pirddey higge zigireesinne higge bolla pirddees. Neeni higge bolla pirddiko higge bolla pirddeyssa gidaasappe attin higge poleyssa gidakka.

<sup>12</sup> Higge immeynne pirddey Xoossaa xalaala. Ashshanawunne dhayssanaw dandda7ey iya. Yaatin, asa bolla pirddiya neeni oonee?

### *Ceeqettofite*

<sup>13</sup> Hintte, “Nuuni hachchi woykko wontto ya katamaa woykko ha katamaa baana; yan laythi uttana; zal77idi wodhisana” yaageyssato, si7ite.

<sup>14</sup> Wontto aybi hananeekko hintte erekketa. Hintte de7oy waananekko erey oonee? Hintte guutha wode benttidi dhayaa akka mela.

<sup>15</sup> Hessa aggidi, “Goday giikko nuuni daana; hayssa woykko hessa oothana” yaaganaw bessees.

<sup>16</sup> Shin hintte ha77i otortteetanne ceeqetteeta. Hessa mela ceeqo ubbay iita.

<sup>17</sup> Hessa gisho, lo77obaa oothanaw erishe oothonna uraas hessi nagara.

## 5

### *Duretas imettida zore*

<sup>1</sup> Hinttenoo, dureto, hintte bolla iita metoy yaa gisho yeekkittenne zeleelite.

<sup>2</sup> Hintte shaloy buuqqis; hintte aflaykka bilan meetettis.

<sup>3</sup> Hintte worqqaynne hintte biray shi7is. He shi7ay hintte bolla markka gidana. I hintte asatethaa tamada maana. Hintte ha wurida qamaman hinttew shalo dagayeeta.

<sup>4</sup> Hintte gaden oothi pee7ida asaa kera miishiya qanxibeekketa. Hessi hintte bolla waasses. He asata waasoy wolqqaama Godaa haythan si7ettis.

<sup>5</sup> Ha sa7an hintte ulo xalaalas qoppidi, injjen de7ideta. Shukas gigettida meheda hinttena dhiikkideta.

<sup>6</sup> Hinttera eqettanaw dandda7onna xillo asa bolla pirddideta; iya wodhideta.

### *Geccanne woosaa*

<sup>7</sup> Ta ishato, Goday yaana gakkanaw genccite. Goshshanchchoy torchche iraynne sila iray yaana gakkanaw gencidi al77o kathaa naagidi waati gathi ekkiyako qoppite.

<sup>8</sup> He goshshanchchuwada hintteka genccite. Godaa yuussay matattida gisho ufayssan naagite.

<sup>9</sup> Ta ishato, Xoossay hintte bolla pirddonna mela issoy issuwa bolla zuuzummofite. Pirddeyssi penggen eqqis.

<sup>10</sup> Ta ishato, waayan genccida, Godaa sunthan odida nabeta leemiso oothidi ekkite.

<sup>11</sup> Dandda7an genccidayssata nuuni anjetti-dayssata goos. Iyyoobey waanidi genccidaako hintte si7ideta. Goday wurssethan iya waati maaddidaakko be7ideta. I maarotinne qadhey kumida Godaa gidiya gisho hessa oothis.

12 Shin ubbaafe sinthe, ta ishato, saluwan gidin woykko sa7an gidin woykko hara aybinkka caaqqofite. Xoossaa pirddan hintte gelonnaada hintte oday ee gidikko, “Ee” giite; akkay gidikko, “Akkay” giite.

13 Hintte gidдон meto ekkiya oonikka de7ikko Xoossaa woosso. Ufayttiya oonikka de7ikko galatan yexxo.

14 Hinttefe harggettiya oonikka de7ikko woosa keetha cimata xeego. Entti Godaa sunthan shamaho zayte tiyidi iyaw Xoossaa woosso.

15 Ammanon woossida woosay hargganchchuwa pathana. Goday iya, harggiyafe denthana; I nagara oothidabaa gidikkoka Goday iya maarana.

16 Hessa gisho, hintte paxana mela hintte nagara issoy issuwas paaxitenne issoy issuwas woossite. Xillo asa woosay wolqqaama ooso oothees.

17 Eliyaasi nu mela ase. Iri sa7an bukkonna mela minthidi Xoossaa woossin heedzu laythinne usuppun ageena sa7an iri bukkibeenna.

18 Zaaridi I Xoossaa woossin saloppe iri bukkis; sa7aykka kathi mokkis.

19 Ta ishato, hinttefe oonikka tuma ogiyappe buutikko, haray iya tumaakko zaarikko,

20 nagaranchchuwa iya bala ogiyappe zaariya oonikka, iya shemppuwa hayqoppe ashsheyssanne iya daro nagaraas maarota immeysa ero.

## **Ooratha Caaquwa Goofatho New Testament in Gofa (ET:gof:Gofa)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gofa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Gofa

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 30 Dec 2021  
8695a6a5-d671-5199-996c-6069adce0ebd